

FELLA - 3-Funktionen-Schwader

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

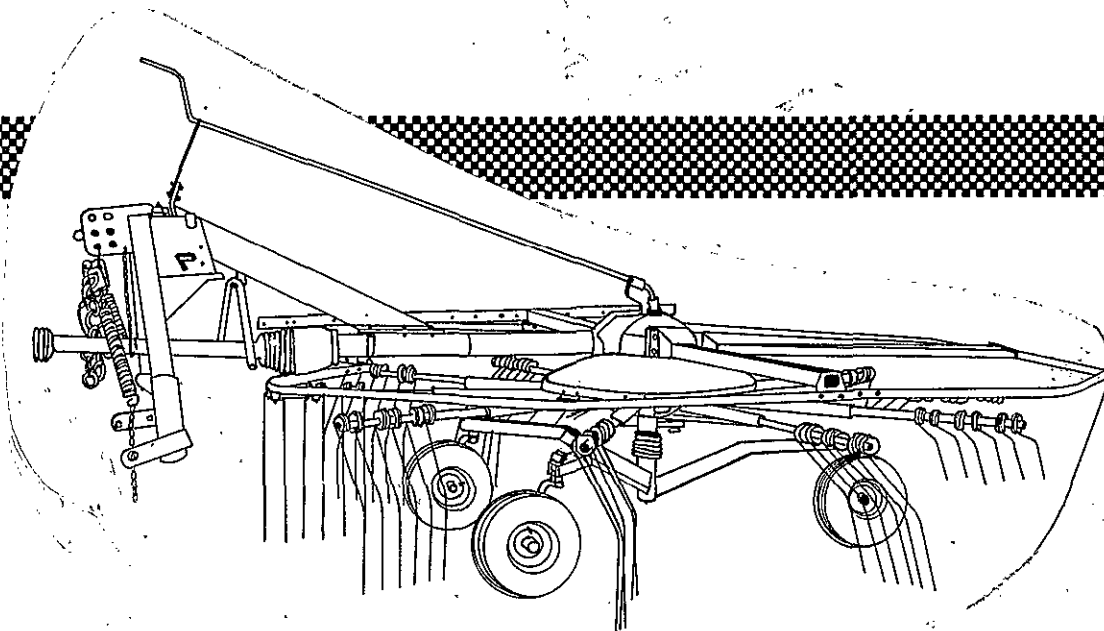
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslista

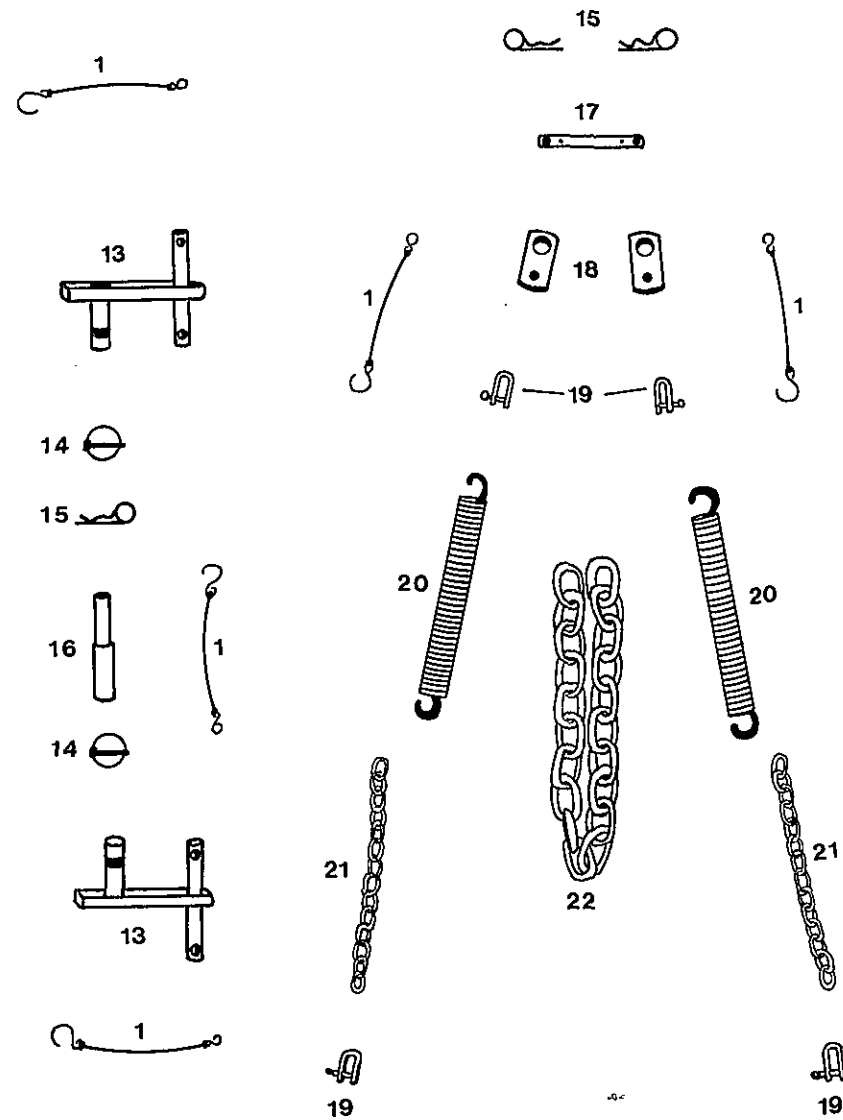
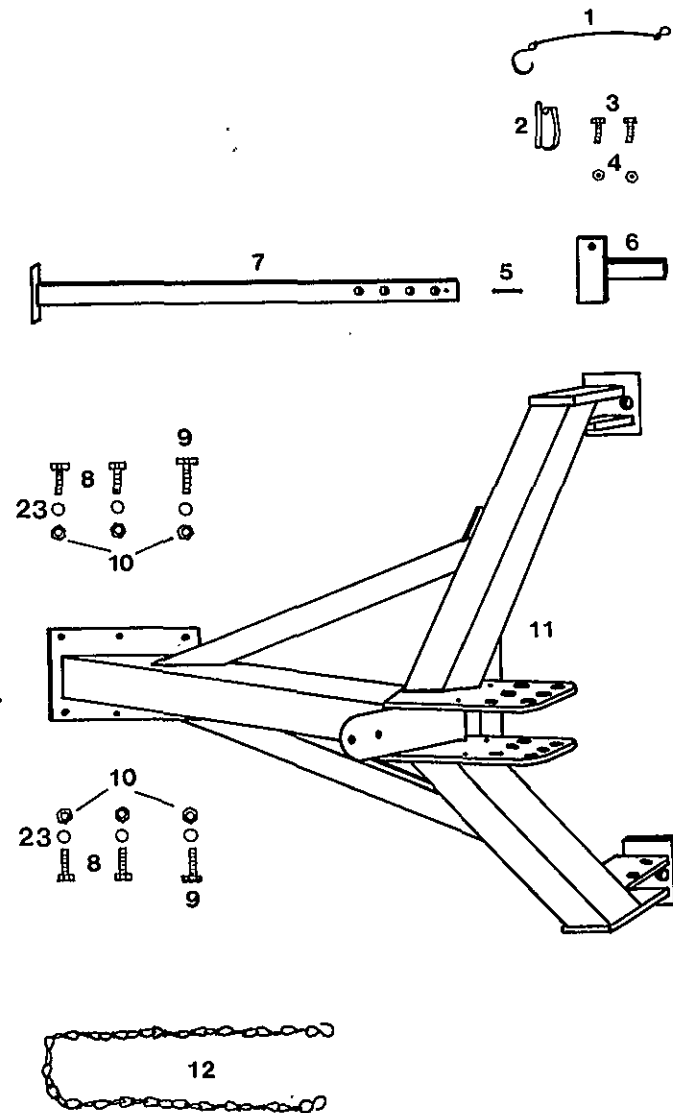


TS 290 RDF
TS 320 RDF
TS 330 RDF



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

10.87

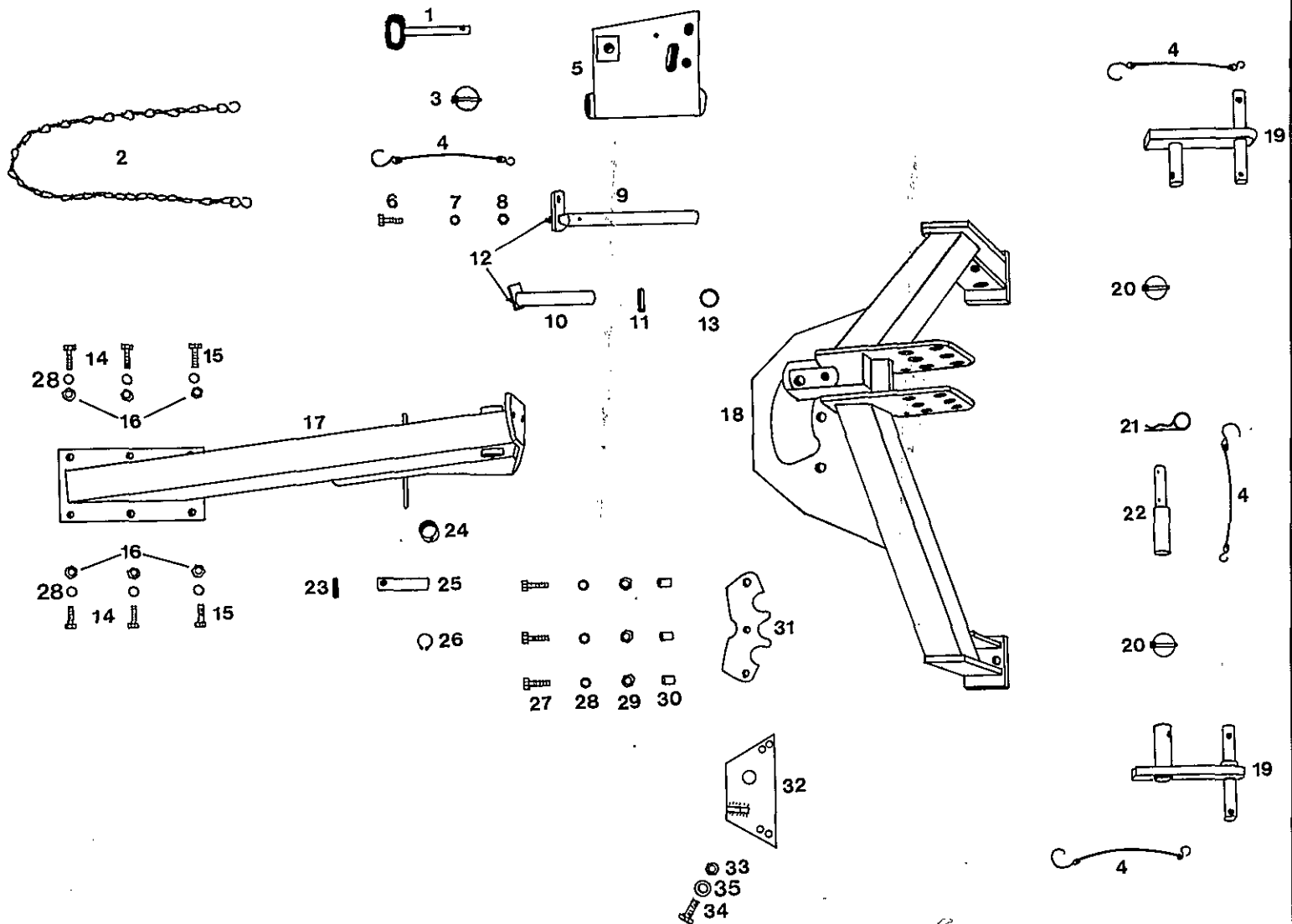


Ersatzteilliste

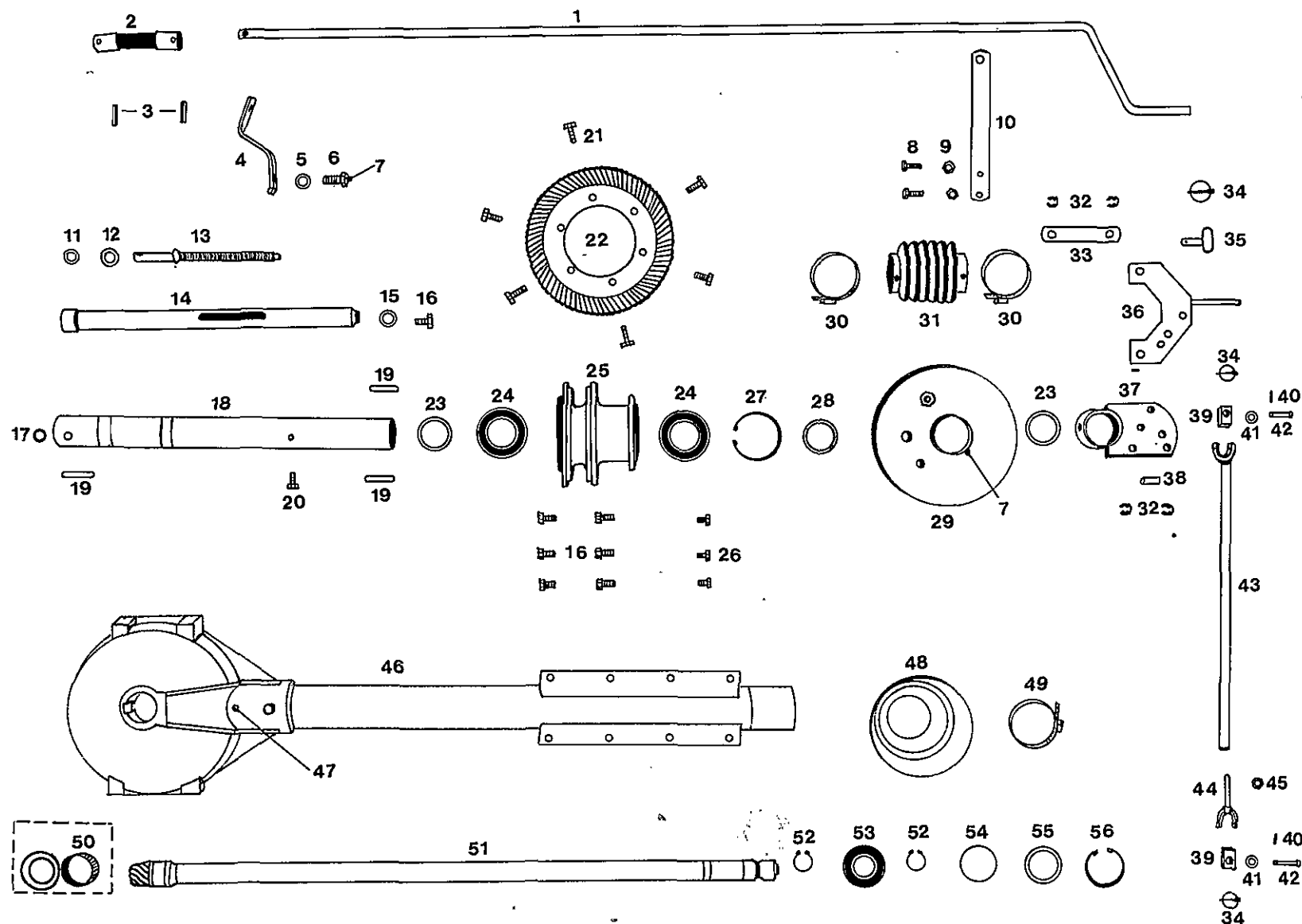
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

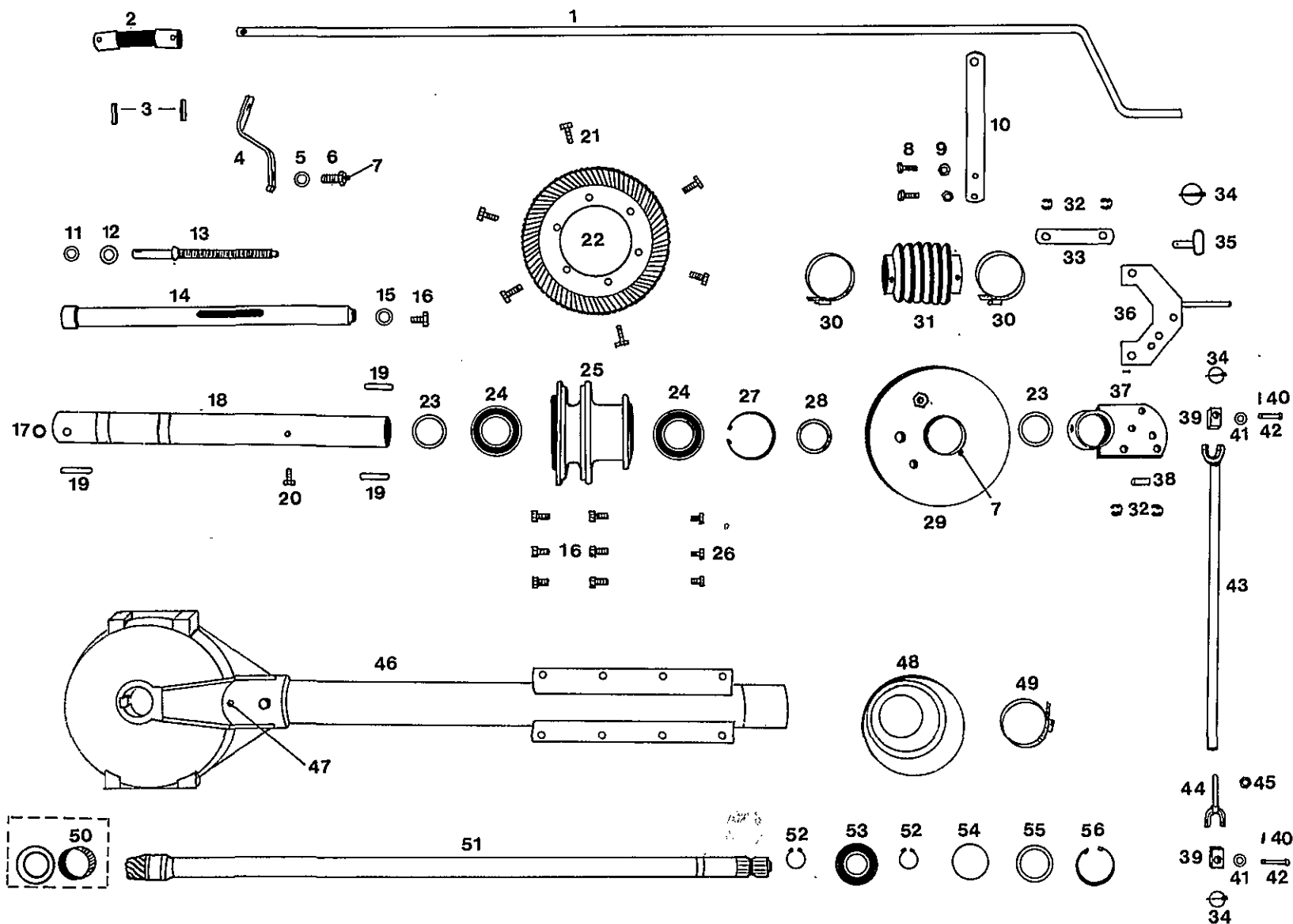
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290RDF	TS320RDF	TS330RDF
	Dreipunktbock starr, Stütze, Federentlastung	3-point headrack inflexible, support, spring release	Attelage 3-point raide, support, compensation de ressort				
1	Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895	•	•	•
2	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F verz.	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	106 857	•	•	
3	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 628	•	•	
4	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	
5	Spannhülse 6x45 DIN 1481 ZN 3	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 453	•	•	
6	Halter	Support	Support	492 393G	•	•	
7	Stütze	Support	Support	492 312G	•	•	
8	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-10.9 A1A, verb.-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 383	•	•	
9	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 933-10.9 A1A, verb.-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 585	•	•	
10	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	•	•	
11	Dreipunktbock	3-point headrack	Attelage 3-point	492 267G	•	•	
12	Knotenkette Ø2,8 DIN5686 22 Glieder, ca.940mm verz.	Link chain	Chaîne à joints	117 245	•	•	
13	Unterlenkerlasche	Lower link tongue	Eclisse du bras de guidage intérieur	492 385G	•	•	
14	Klappstecker 12 DIN 11023	Folding plug	Esses d'essieu	108 544	•	•	
15	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3	Plug	Fiche	115 916	•	•	
16	Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly	Boulon granduê du bras de guidage supérieur	124 295	•	•	
17	Oberlenkerbolzen Gr. I	Bolt of upper link	Boulon du bras de guidage supérieur	492 110	•	•	
18	Lasche	Tongue	Eclisse	492 107	•	•	
19	Schäkel A 0,4 DIN 82101	Shackle	Manille	126 355	•	•	
20	Zugfeder	Pulling spring	Ressort tracteur	492 471	•	•	
21	Kette G 7x28 17 Glieder DIN 5685	Chain	Chaîne	126 354	•	•	
22	Kette G 13x52 20 Glieder DIN 5685	Chain	Chaîne	126 228	•	•	
23	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	



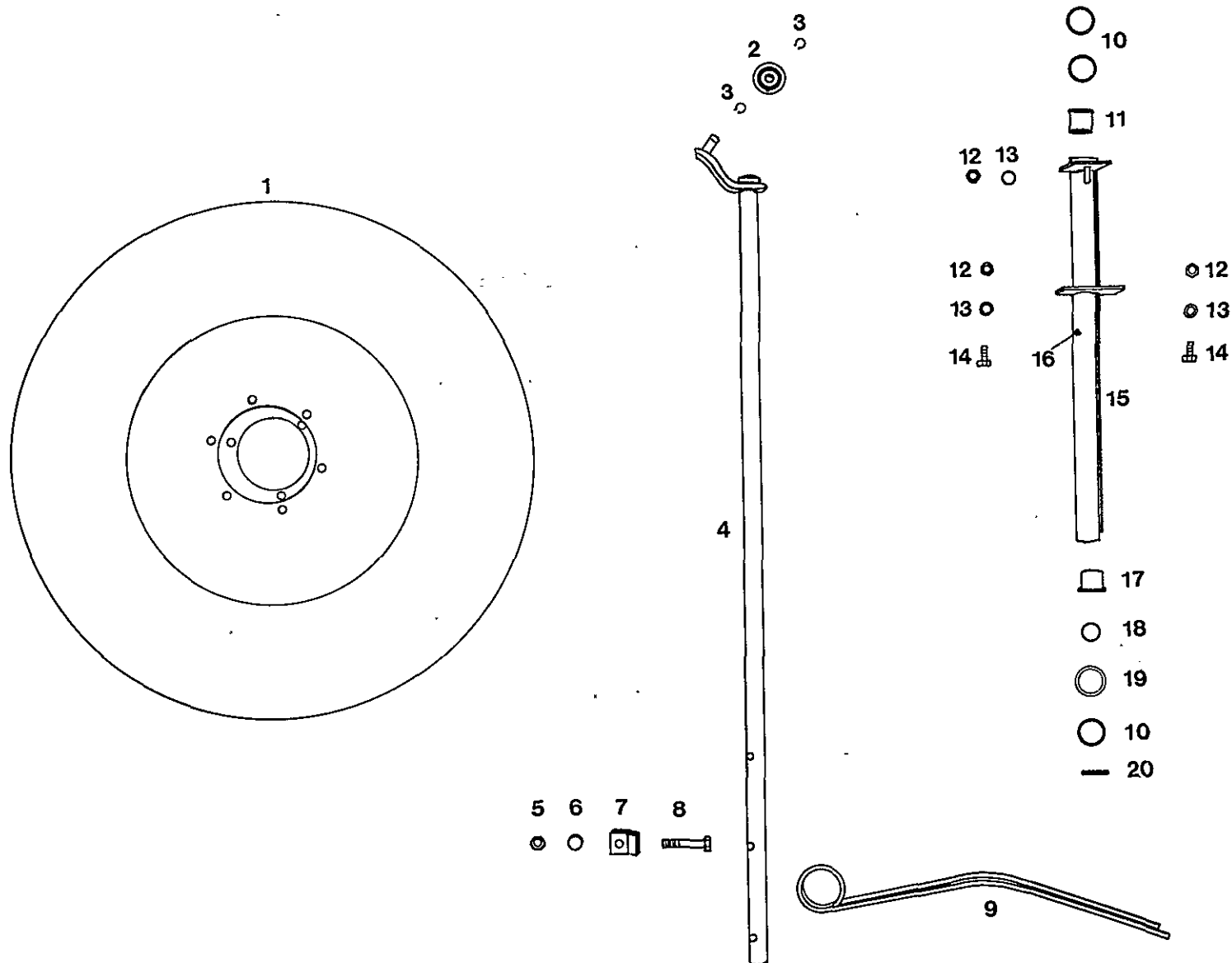
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290RDF	TS290RDF	TS290RDF	
	Dreipunktbock, beweglich	3-point headrack, movable	Attelage 3-point, mobile					
1	Steckbolzen	Stud pin	Axe de réglage	492 590G			•	
2	Knotenkette Ø2,8 DIN5686 22 Glieder ca. 940mm verz.	Link chain	Chaîne à joints	117 245			•	
3	Klappstecker 10 DIN 11023 verz.	Folding plug	Esses d'essieu	108 671			•	
4	Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895			•	
5	Scharniertasche	Hinge piece	Pièce de charnière	492 567G			•	
6	6kt.-Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	117 772			•	
7	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 983			•	
8	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441			•	
9	Scharnierbolzen, lang	Hinge bolt, long	Axe de charnière, long	492 570G			•	
10	Scharnierbolzen, kurz	Hinge bolt, short	Axe de charnière, court	492 571G			•	
11	Spannhülse 8x40 DIN 1451 ZN 3	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 465			•	
12	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412	Grease nipple	Graisser	108 292			•	
13	Paßscheibe 25x35x2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	116 017			•	
14	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 383			•	
15	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 585			•	
16	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710			•	
17	Verbindungsprofil	Connecting profile	Profil de raccordement	492 572G			•	
18	Dreipunktbock	3-point headrack	Attelage 3-point	492 566G			•	
19	Unterlenkerlasche	Lower link tongue	Eclisse du bras de guidage inférieur	492 385G			•	
20	Klappstecker 12 DIN 11023	Folding plug	Esses d'essieu	108 544			•	
21	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3	Plug	Fiche	115 916			•	
22	Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly	boulon grandué du bras de guidage	124 295			•	
23	Spannhülse 10x36 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	124 269			•	
24	Rolle	Roller	Poulie	492 573			•	
25	Bolzen	Bolt	Boulon	122 071			•	
26	Sicherungsring 25x2 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 597			•	
27	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 931-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 646			•	
28	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3	Washer	Rondelle	105 186			•	
29	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710			•	
30	Spannhülse 16x20 DIN 7346 ZN 3	Clamping sleeve	Douille de serrage	126 387			•	
31	Segment	Segment	Segment	492 568			•	
32	Feststellplatte	Fixing plate	Plaque de blocage	492 598			•	
33	Sicherungsmutter M 14 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	109 363			•	
34	6kt.-Schraube M 14x130 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 577			•	
35	Scheibe 15 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115 976			•	



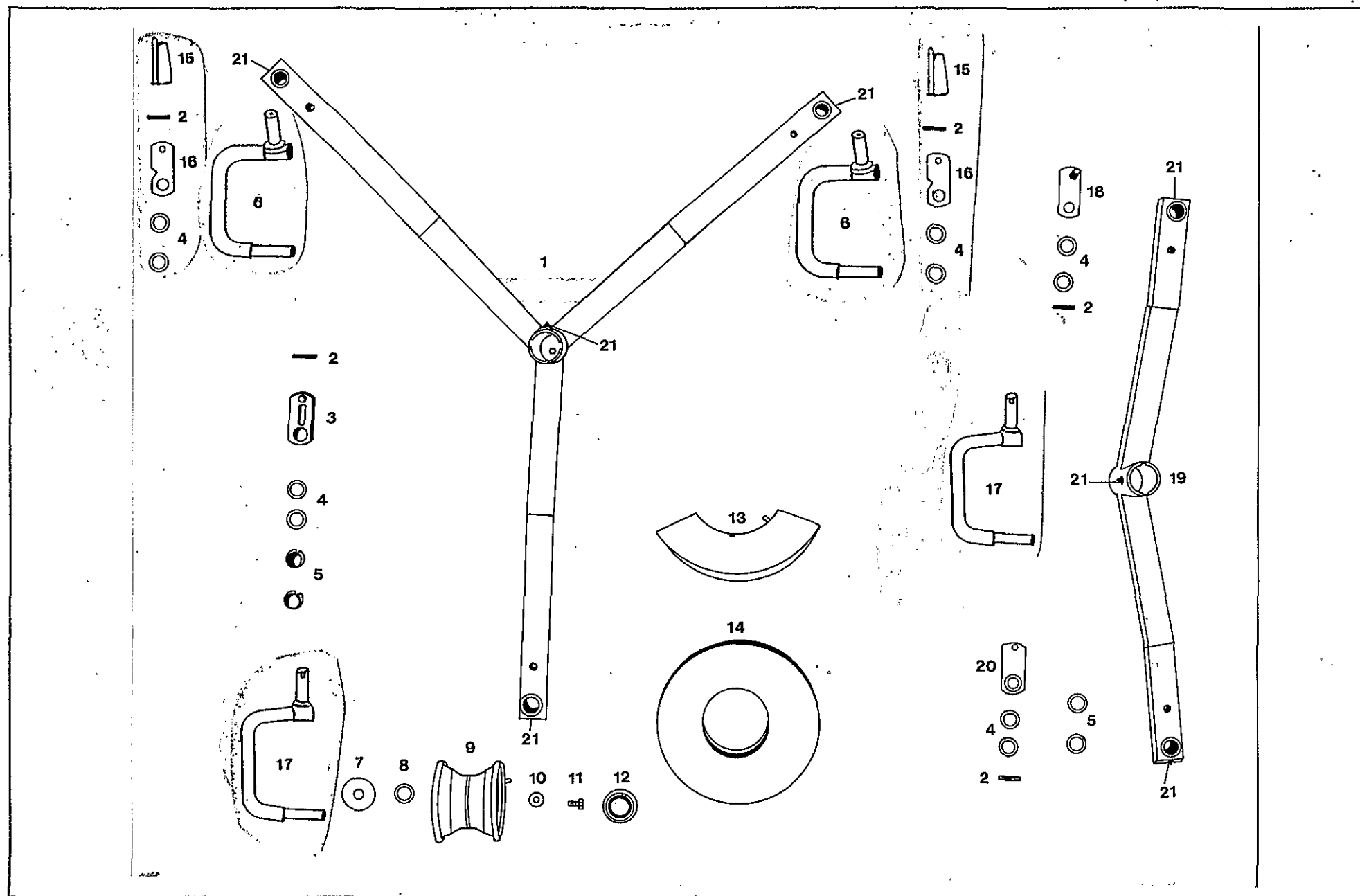
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290RDF	TS320RDF	TS330RDF
	Rahmen, Getriebewelle und Steuer- einrichtung	Frame, gear shaft and steering mechanism	Châssis, Arbre de trans- mission de distribution				
1	Kurbel	Crak	Manivelle	492 357	•	•	•
2	Biegsame Welle	Flexible shaft	Flexible essieu	121 970	•	•	•
3	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 464	•	•	•
4	Kurbelhalter	Crak holder	Support de manivelle	492 359	•	•	•
5	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115 979	•	•	•
6	6kt.-Schraube M 10x40	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	492 361	•	•	•
7	Schmiernippel A5 8x1 DIN 71412	Grease nipple	Graisser	108 292	•	•	•
8	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	•	•	•
9	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	•
10	Kurbelhalter, vorn	Crak holder, front	Support de manivelle, front	492 358	•	•	•
11	Scheibe 19 DIN 1441	Washer	Rondelle	116 024	•	•	•
12	Axial-Rillenkugellager SRA 20 DIN 711	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 131	•	•	•
13	Spindel	Spindle	Pivot	492 264G	•	•	•
14	Hubstange	Lifting bar	Barre de levage	492 260	•	•	•
15	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•
16	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 308	•	•	•
17	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770 NB 70	round seal	Bague ronde	126 417	•	•	•
18	Kreiselachse	Rotor axle	Plateau de axe	492 257G	•	•	•
19	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885	Fitting spring	Ressort de fixation	108 319	•	•	•
20	Zylinderschraube	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	122 079	•	•	•
21	Zylinderschraube M12x30 DIN7984-8.8A1A Verbus-plus	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	126 303	•	•	•
22	Tellerrad	Rim gear	Roue	121 914	•	•	•
23	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 384	•	•	•
23	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 385	•	•	•
23	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 650	•	•	•
24	Rillenkugellager 6012-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	roulement rainuré à billes	118 604	•	•	•
25	Nabe	Hub	Moyeu	492 255	•	•	•
26	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•
27	Sicherungsring 95x3 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	116 043	•	•	•
28	Stützscheibe 60x75x3 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	126 302	•	•	•
29	Kurvenscheibe	Cam plate	Chemin de roulement	492 273G	•	•	•
30	Schlauchschelle SA 70x90 SKZ DIN 3017	Hose clip	Collier pour chambre à air	117 831	•	•	•
31	Faltenbalg	Bellows	Accordéon	121 990	•	•	•
32	KL-Sicherung 16 SXN09	Seal	Frein	124 826	•	•	•
33	Schaltlasche	Tongue	Eclisse	492 420	•	•	•
34	Klappstecker 5 DIN 11023 ZN 3	Folding plug	Esces d'essieu.	109 162	•	•	•
35	Stecker	Plug	Fiche	492 419G	•	•	•
36	Steuerhebel	Steering lever	Lévier de commande	492 367G	•	•	•
36	Steuerhebel	Steering lever	levier de commande	492 366G	•	•	•
37	Buchse	Bush	Douille	492 318G	•	•	•
38	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Axe de charnière	121 993	•	•	•
39	Gelenk	Joint	Jointure	492 288	•	•	•
	Fortsetzung nächste Seite	Continued on next page	Continué sur la page suivante				



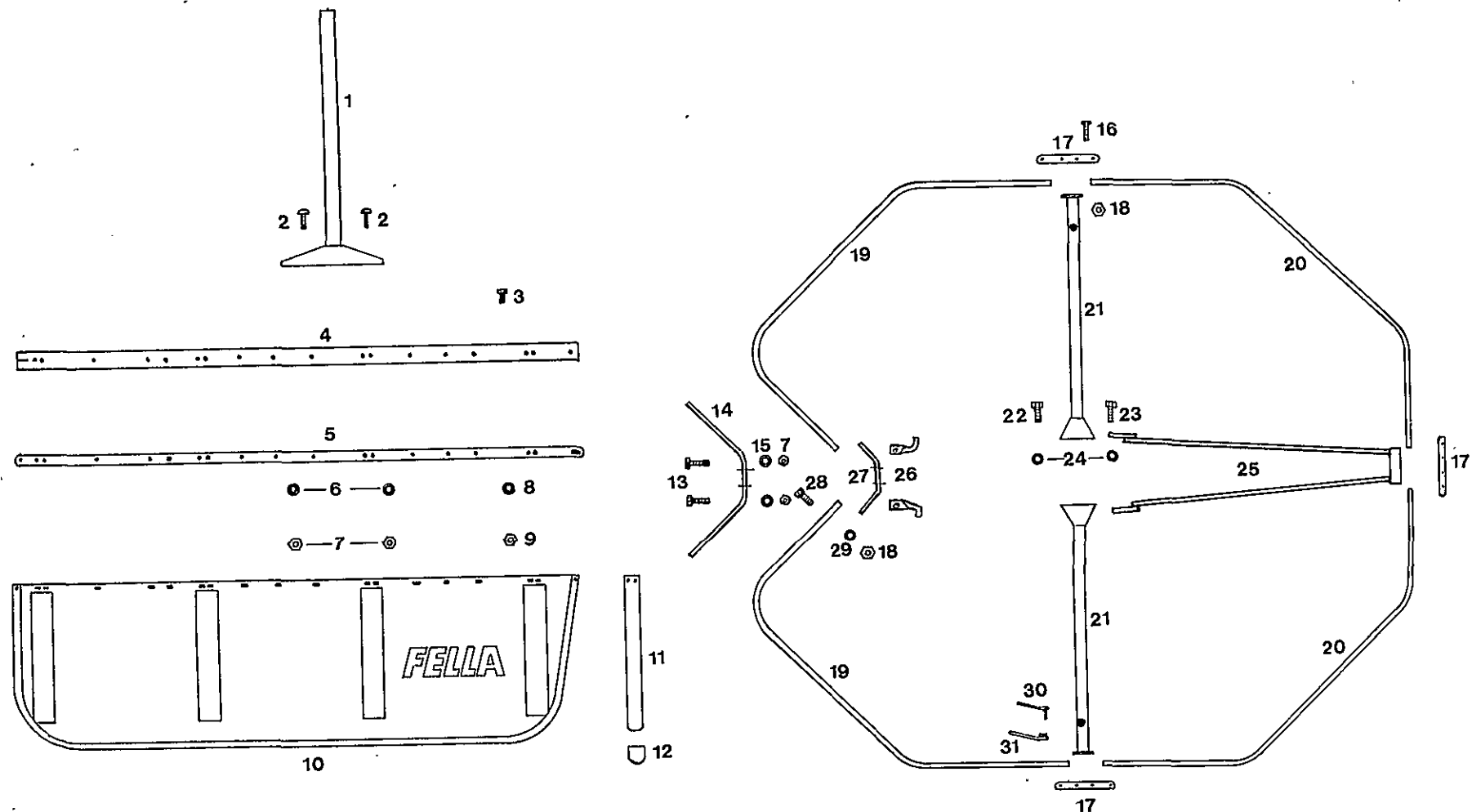
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290RDF	TS320RDF	TS330RDF
40	Spannstift 4x20 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	115 945	●	●	●
41	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 983	●	●	●
42	Scharnierniet	Hinge rivet	Rivet de charnière	480 457	●	●	●
43	Steuerstange	Steering rod	Barre de commande	492 301G	●	●	●
43	Steuerstange	Steering rod	Barre de commande	492 316G	●	●	●
44	Gabel	Fork	Fouchette	492 368G	●	●	●
45	6kt.-Mutter M 12 DIN 934-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	116 686	●	●	●
46	Rahmen	Frame	Châssis	492 331G	●	●	●
47	Schmiernippel BS 8x1 DIN 71412	Grease nipple	Graisser	116 746	●	●	●
48	Gelenkwellenschutz	P.t.o.-shaft guard	Protecteur de l'arbre de transm.	490 778	●	●	●
49	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ DIN 3017	Hose clip	Collier pour chambre à air	117 831	●	●	●
50	Nadellager HK 5024 2 RS mit Innenring 121 335	Pin bearing	Roulement à aiguilles	492 770	●	●	●
51	Getriebewelle	Gear shaft	Arbre d'entraînement	492 356G	●	●	●
52	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 602	●	●	●
53	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	●	●	●
54	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	124 151	●	●	●
54	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 368	●	●	●
54	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 369	●	●	●
54	Paßscheibe 56x72x1,0 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 370	●	●	●
55	Ring	Ring	Circlip	490 920	●	●	●
56	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385	●	●	●



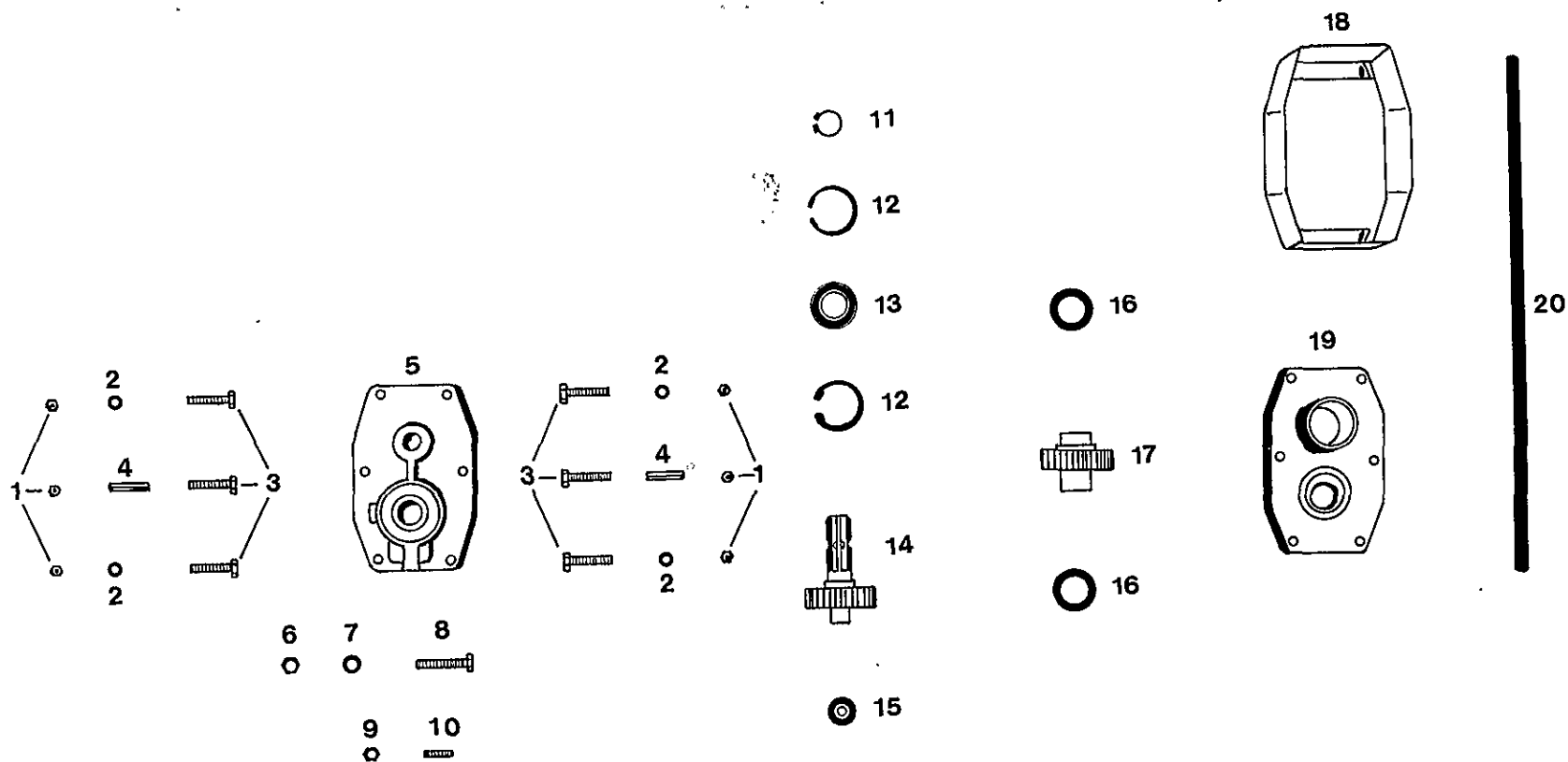
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290RDF	TS320RDF	TS290RDF
	Glocke, Zinkenträger, Lagerrohr	Dome, tine arm, tube	Cloche, toupie, bourreau				
1	Glocke	Dome	Cloche	492 322G	•		
1	Glocke	Dome	Cloche	492 323G		•	
1	Glocke	Dome	Cloche	492 324G			•
2	Kurvenrolle	Cam roller	Roulette	122 204	•	•	•
3	Sicherungsring 15x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	124 749	•	•	•
4	Zinkenträger	Tine arm	Toupie	492 328G	•		
4	Zinkenträger	Tine arm	Toupie	492 329G	•	•	•
5	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	•
6	Unterlage	Support	Support en haut	486 545	•	•	•
7	Zinkenhalter	Tine arm	Toupie	486 848	•	•	•
8	6kt.-Schraube M 12x70 DIN 631-8.8 verz.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 534	•	•	•
9	Federzinken	Flexible tine	Dent flexible	492 472	•		
9	Federzinken	Flexible tine	Dent flexible	492 816		•	•
10	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988 ZN 3	Fitting plate	Rondelle de fixation	120 595	•	•	•
11	Lagerbuchse m. Rand PA 6 n. DIN 7728 GV 30 + MOS 2	Bush	Douille	490 072	•	•	•
12	6kt.-Mutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	108 589	•	•	•
13	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•
14	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 627	•	•	•
15	Lagerrohr	Tube	Bourreau	492 330G	•	•	•
16	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	124 608	•	•	•
17	Lagerbuchse m. Rand PA 6 n. DIN 7728 GV 30 + MOS 2	Bush	Douille	120 725	•	•	•
18	Runddichtring 30x2,5 DIN 3770 - NB 70	Round seal	Bague ronde	106 990	•	•	•
19	Staubkappe	Dustcap	Chapeau à poussière	490 961	•	•	•
20	Spannstift 6x50 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 454	•	•	•



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290RDF	TS320RDF	TS330RDF
	Achsen und Laufräder	Axle and track wheel	Axe et roue				
1	Achse	Axle	Axe	492 281G	•	•	•
2	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 467	•	•	•
3	Lasche	Tongue	Eclisse	492 266	•	•	•
4	Scheibe	Washer	Rondelle	224 473	•	•	•
5	Buchse	Bush	Douille	121 024	•	•	•
6	Laufachse	Carrying axle	Essieu porteur	492 415G	•	•	•
7	Schutzscheibe, hinten	Protective plate, rear	Plaque de protection arrière	487 652	•	•	•
8	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309	•	•	•
9	Felge 4.50 A x 6 m. 2 Rillenkugellager 6205-2 RS	Rim with grooved ball bearing	Jante avec roulement rainuré à billes	121 608	•	•	•
10	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	•	•	•
11	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•
12	Abschlußkappe	Sealing hat	Chapeau de fermeture	121 327	•	•	•
13	Schlauch 140-6 TR 13	Tube	Tube	121 610	•	•	•
14	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T510	Surface	Couverture	121 609	•	•	•
15	Federsteckbolzen 12x65	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	120 760	•	•	•
16	Lasche	Tongue	Eclisse	492 270	•	•	•
17	Laufachse	Carrying axle	Essieu porteur	492 271G	•	•	•
18	Lasche	Tongue	Eclisse	492 320G	•	•	•
19	Achse	Axle	Axe	492 297G	•	•	•
20	Lasche	Tongue	Eclisse	492 319	•	•	•
21	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG	Grease nipple	graisseur	108 292	•	•	•

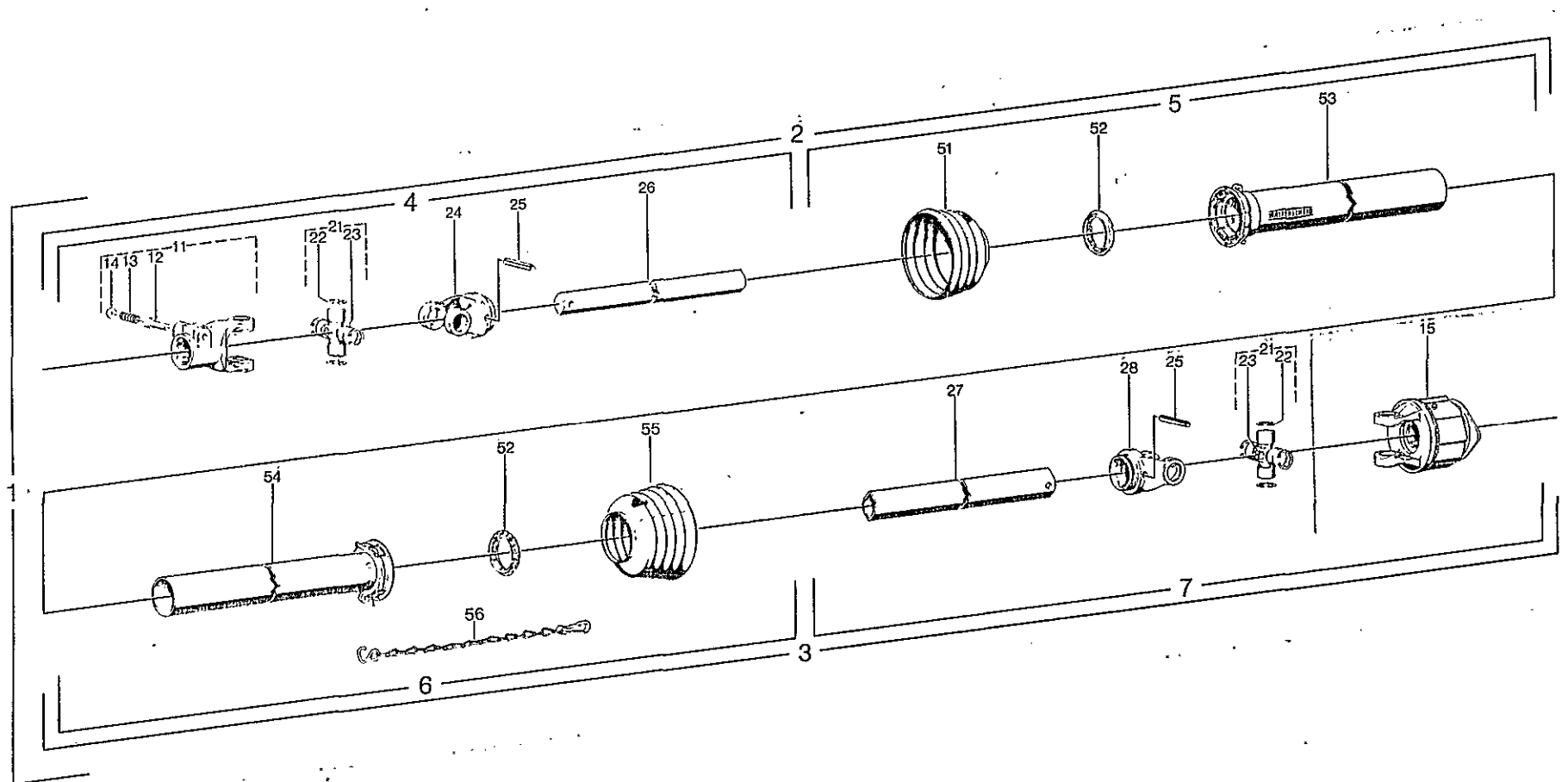


Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290RDF	TS320RDF	TS330RDF	
	Schutzbögen, Tragarm und Schwadformer	Guard, support arm, and swathformer	Pièce de protection, protecteur et mouleur d'andains					
1	Tragrohr	Bracing tube	Tube porteur	492 119G	•	•	•	
2	Flachrundschrabe M 8x30 DIN 603-8.8 A1A	Flat round bolt	Vis plat rond	124 453	•	•	•	
3	6kt.-Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 608	•	•	•	
4	Träger	Carrier	Bras portant	492 113	•	•	•	
4	Träger	Carrier	Bras portant	492 299	•	•	•	
5	Klemmleiste	Spacer	Serrement	492 114	•	•	•	
5	Klemmleiste	Spacer	Serrement	492 298	•	•	•	
6	Scheibe R 9 DIN 440 ZN 3	Washer	Rondelle	109 604	•	•	•	
7	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8.8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•	
8	Scheibe 6,4 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115 970	•	•	•	
9	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou de maintien	106 903	•	•	•	
10	Schwadtuch	Cloth	Drap	121 611	•	•	•	
10	Schwadtuch	Cloth	Drap	121 968	•	•	•	
11	Flachfeder	Flat spring	Ressort plat	121 612	•	•	•	
12	Schutzkappe	Protective cap	Chapeau de protection	122 103	•	•	•	
13	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	•	•	•	
14	Strebe	Strut	Barre	487 884	•	•	•	
15	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115 972	•	•	•	
16	6tk.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	•	•	•	
17	Lasche	Tongue	Eclisse	492 346	•	•	•	
18	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8.8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	•	
19	Schutzbogen, vorn	Guard, front	Pièce de protection, front	492 338	•	•	•	
19	Schutzbogen, vorn	Guard, front	Pièce de protection, front	492 337	•	•	•	
20	Schutzbogen, hinten	Guard, rear	Pièce de protection, arrière	492 336	•	•	•	
20	Schutzbogen, hinten	Guard, rear	Pièce de protection, arrière	492 335	•	•	•	
21	Tragrohr	Bracing tube	Tube porteur	492 354G	•	•	•	
21	Tragrohr	Bracing tube	Tube porteur	492 353G	•	•	•	
22	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 308	•	•	•	
23	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-10.9 A1A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 301	•	•	•	
24	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•	
25	Strebe	Strut	Barre	492 351G	•	•	•	
25	Strebe	Strut	Barre	492 352G	•	•	•	
26	Halter	Support	Support	492 345	•	•	•	
27	Bügel	Bracket	Etrier	492 341	•	•	•	
28	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 735	•	•	•	
29	Scheibe 11 DIN 126 St ZN 3	Washer	Rondelle	115 983	•	•	•	
30	Druckknebel	Compression handle	Goupille de pression	492 103G	•	•	•	
31	Konterknebel	Tongue	Manette	492 104G	•	•	•	

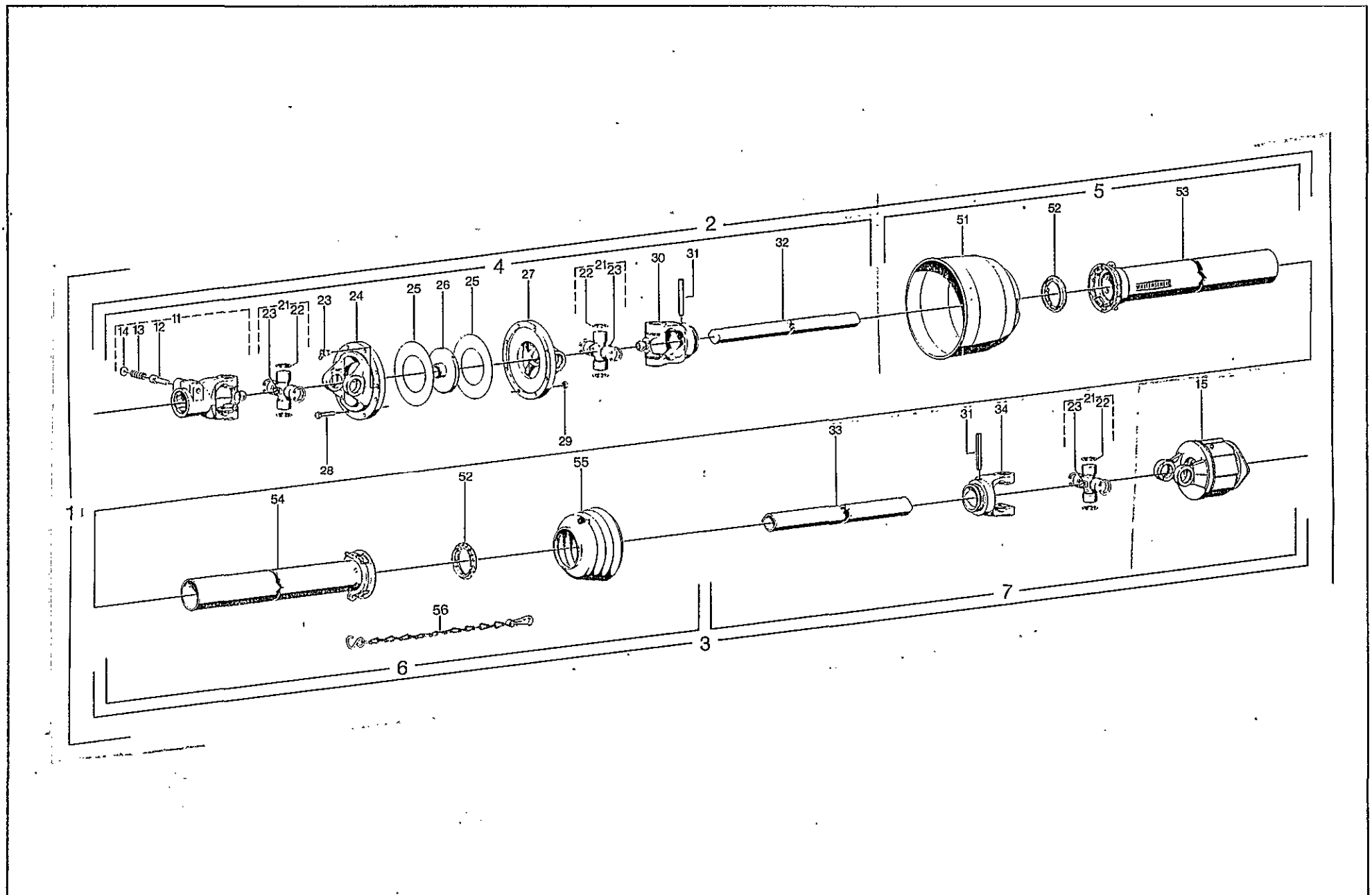


Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	540:540	1000:540	540:400	1000:400
	Sonderzubehör Umkehrgetriebe	Special equipment reversing gear	Equipement special renversement					
1	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•	•
2	Scheibe 8,4 DIN 125 St ZN 3	Washer	Rondelle	115 972	•	•	•	•
3	Zylinderschraube M 8x60 DIN 6912-8.8	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	126 341	•	•	•	•
4	Spannstift 11x45 DIN 7346 ZN 3	Tension pin	Goupille	126 340	•	•	•	•
5	Getriebegehäuse	Gearbox housing	Boîte de vitesse	492 293	•	•	•	•
6	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	•	•
7	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•	•
8	6kt.-Schraube M 12x70 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 534	•	•	•	•
9	6kt.-Mutter M 10 DIN 934-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	116 685	•	•	•	•
10	Gewindestift M 10x35 DIN 916-45 H A1A	Threaded pin	Bouchon fileté	126 358	•	•	•	•
11	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 602	•	•	•	•
12	Sicherungsring M 62x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 383	•	•	•	•
13	Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 429	•	•	•	•
14	Getriebewelle	P.t.o.-shaft	Arbre de transmission	121 933	•			
14	Getriebewelle	P.t.o.-shaft	Arbre de transmission	121 932		•		
14	Getriebewelle	P.t.o.-shaft	Arbre de transmission	122 027			•	
14	Getriebewelle	P.t.o.-shaft	Arbre de transmission	121 931				•
15	Nadelbüchse BK 3020 DIN 618	Needle case	Boîte	126 337	•	•	•	•
16	Wellendichtring A 45x62x8 DIN 3760-NB	Seal	Bague	116 774	•	•	•	•
17	Stirnrad	Spur wheel	Roue dentée	121 936	•			
17	Stirnrad	Spur wheel	Roue dentée	121 935		•		
17	Stirnrad	Spur wheel	Roue dentée	122 026			•	
17	Stirnrad	Spur wheel	Roue dentée	121 934				•
18	Schutz	Guard	Toile	492 414G	•	•	•	•
19	Getriebedeckel	Gearbox cover	Couvercle d'engrenage	492 294	•	•	•	•
20	Kantenschutz	Edge protection	Protections de bordure	115 674	•	•	•	•

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TS290RDF	TS320RDF	TS330RDF
	SONDERZUBEHÖR	SPECIAL EQUIPMENT	EQUIPMENT SPECIAL				
	Satz Beleuchtungshalter	Set lamp holder	Jeu de support d'éclairage				
1	Beleuchtungshalter	Lamp holder	Support d'éclairage	492 633G	•	•	•
2	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 623G	•	•	•
3	Scheibe	Washer	Rondelle	492 632	•	•	•
4	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	•
	Geräte-Dreieck	Triangle	Triangle pour matériel				
5	Geräte-Dreieck	Triangle	Triangle pour matériel	476 165G	•	•	•
6	6kt.-Schraube M 16x1,5x40 DIN 961-10.9	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	118 596	•	•	•
7	Zahnscheibe A 16,5 DIN 6797 ZN 3	Toothed washer	Rondelle dentée	116 053	•	•	•
8	6kt.-Mutter M 12 DIN 934 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	116 686	•	•	•
9	6kt.-Schraube m 12x60 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	117 726	•	•	•
10	Schieber	slider	Coulisse	121 735	•	•	•
11	6kt.-Mutter M 12 DIN 936-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	118 097	•	•	•
12	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•
13	Senkschraube M 12x25 DIN 7991-8.8 A1A	Countersunk screw	Vis noyée	124 980	•	•	•
14	Lasche	Tongue	Eclisse	492 263G	•	•	•
15	Lasche	Tongue	Eclisse	492 107	•	•	•
16	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3	Folding plug	Esses d'essieu	108 671	•	•	•
	Stützrad, vollst.	Support wheel, cpl.	Roue de support, cpl.				
17	Kette 18x52 DIN 5685 verz.	Chain	Chaîne	126 228G	•		
18	Träger	Carrier	Bras portant	492 639G	•		
19	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•		
20	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•		
21	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 629	•		
22	Laufachse	Carrying axle	Essieu porteur	492 643G	•		
23	Knebelschraube	Tommy screw	Vis à clé	477 269G	•		
24	Schutzscheibe, hinten	Protective plate, rear	Plaque de protection, arrière	487 652	•		
25	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309	•		
26	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	•		
27	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•		
28	Abschlußkappe	Sealing hat	Chapeau de fermeture	121 327	•		
29	Felge 4.50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern 6205-2 RS	Rim with grooved ball bearing	Jante avec roulement rainuré à billes	121 608	•		
30	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510	Surface	Couverture	121 609	•		
31	Schlauch 140-6 TR 13	Tube	Tube	121 610	•		



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo		Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2100-SC05-K 32B-001/003 P.t.o.shaft für TS 290/320/330 RDF	Transmission	
1	Gelenkwelle m. Schutz W2100-SC05-K32B-001/003	P.t.o. drive shaft with guard	344 493
2	Innere Gelenkwellenhälfte m. äußerer Schutz- hälfte WH 2100-SC05	Inner P.t.o. drive shaft half with outer guard half	330 142
3	Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2100-SC05-K32B	Outer p.t.o. drive shaft half	344 494
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH 2100	Inner p.t.o. drive shaft half	083 727
5	Äußere Schutzhälfte SCH 05	Outer guard half	332 820
6	Innere Schutzhälfte SCH 05	Inner guard half	356 827
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2100-K32B	Outer p.t.o. drive shaft half	344 495
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8"(6)	Quick-disconnect yoke cpl.	040 154
12	Schiebestift	Quick-disconnect pin	087 245
13	Druckfeder	Compression spring	087 246
14	Scheibe	Washer	087 247
15	Sternratsche, kompl. K32-B-2100-1 3/8"(6); M=400 Nm	Star ratchet clutch cpl.	342 367
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit cpl.	040 116
22	Sicherungsring 22x1,2	Retaining ring	020 710
23	Kegel-Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412	Lubricating fitting	020 674
24	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	040 444
25	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	020 600
26	Profilwelle 00a; L=600 mm	Profile shaft	047 856
27	Profilrohr 0a; L=655 mm	Profile tube	050 806
28	rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	040 456
31	Schutztrichter	Guard cone	043 748
32	Gleitring	Bearing ring	080 282
33	Außenschutzrohr m. Kappe L= 615 mm	Outer guard tube with bearing housing	093 707
34	Innenschutzrohr m. Kappe L = 600 mm	Inner guard tube with bearing housing	013 146
35	Schutztrichter	Guard cone	043 749
36	Haltekette	Safety chain	044 321
	Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden. these parts are not supplied by FELLA. They can only be purchased directly from the Walterscheid company. Cette pièces peuvent seulement être achetées chez la maison Walterscheid		

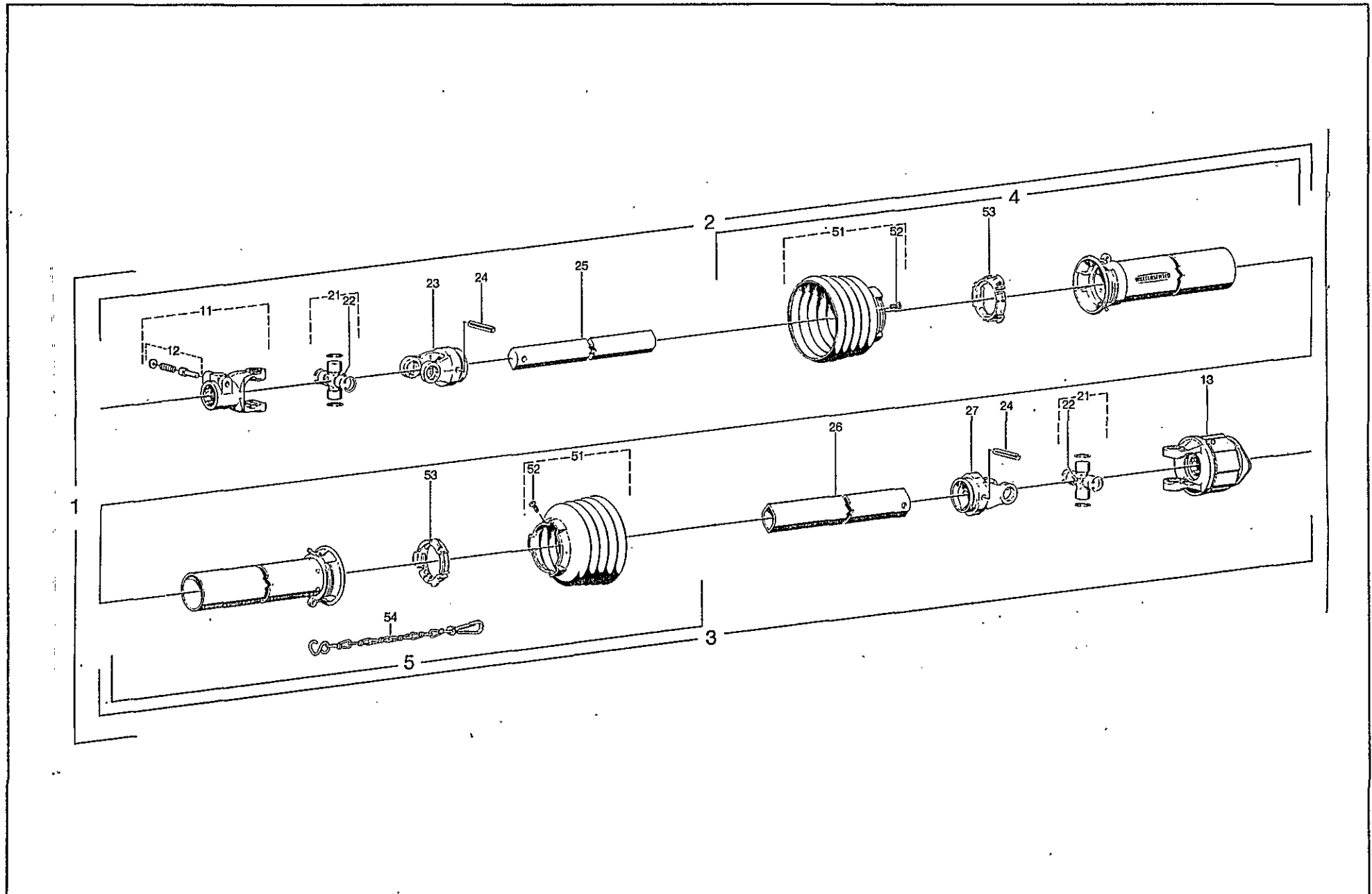


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

10

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle WWE220-SC05-K32B-002/004 Sonderausrüstung	P.t.o.-shaft Special equipment	Transmission Equipement special	
1	Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle m. Schutz WWE 2200-SC 05 K32B-022-004	Wide-angle CV P.t.o. drive shaft with guard	Transmission avec un JDH et protecteur	344 659
2	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellen- hälfte mit äußerer Schutzhälfte WWH 2200 SC 05	Inner wide-angle CV p.t.o. drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission avec JDH intérieure et demi-protecteur extérieur	344 660
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz- hälfte WH 2200-SC 05-K32B	Outer p.t.o. drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	344 664
4	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellen- hälfte WWH 2200	Inner wide-angle CV p.t.o. drive shaft half	Demi-transmission avec JDH intérieure	344 661
5	Äußere Schutzhälfte SCH 05	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	356 829
6	Innere Schutzhälfte SCH 05	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	356 828
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2200-K32B	Outer p.t.o. drive shaft half	Demi-transmission extérieure	344 665
11	Aufsteckgabel, kompl. WW-AG 2200-1 3/8"(6)	Quick-disconnect yoke cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	041 059
12	Schiebestift	Quick-disconnect pin	Poussoir de verrouillage rapide	087 245
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression	087 246
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247
15	Sternratsche, kompl. K32B-2200-1 3/8"(6) M=400 Nm	Star ratchet clutch cpl.	Limiteur à cames en étoile cpl.	363 010
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit cpl.	Croisillon cpl.	044 439
22	Sicherungsring 24x1,5	Retaining ring	Circlip	020 711
23	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412	Lubricating fitting	Graisser	020 674
24	Flanschgabel FG 2200-Ø 130	Flange yoke	Mâchoire à bride	041 195
25	Scheibe	Washer	Rondelle	042 861
26	Führungsnahe	Guide hub	Moyeu de guidage	044 284
27	Flanschgabel FG 2200-Ø 130	Flange yoke	Mâchoire à bride	041 196
28	6kt.-Schraube M 6x30 DIN 933	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	020 510
29	6kt.-Mutter M 6 DIN 934	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	020 545
30	Rillengabel WW-RG 2200-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	041 196
31	Spannstift 8x60 DIN 1481	Tension pin	Goupille	020 602
32	Profilwelle, beschichtet 00aG; L=1180 mm	Profile shaft, coated	Arbre profilé, couvert	344 663
33	Profilrohr 0aG; L=1175 mm	Profile tube	Tube profilé	344 669
34	Rillengabel RG 2200-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	041 190
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	365 251
52	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	080 282
53	Außenschutzrohr m. Kappe L=1135 mm	Outer guard tube with bearing housing	Tube de protection extérieur avec carter	344 667
54	Innenschutzrohr m. Kappe L=1120 mm	Inner guard tube with bearing housing	Tube de protection intérieur avec carter	314 713
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	365 257
56	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden.	These parts are not applied by FELLA. They can only be purchased directly from the	Cette pièces peuvent seulement être achetées chez la maison Walterscheid.	



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2100-SC05-K32B-001/003 Sonderausrüstung	P.t.o.-shaft Special equipment	Transmission Equipement special	
1	Gelenkwelle mit Schutz W2100-SC05-1210-K32B	P.t.o. drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	344 642
2	Innere Gelenkwellenhälfte m. äußerer Schutz- hälfte WH2100-SC05-1156	Inner p.t.o. drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	327 874
3	Äußere Gelenkwellenhälfte m. innerer Schutz- hälfte WH 2100-SC05-1141-K32B	Outer p.t.o. drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	344 643
4	Äußere Schutzhälfte SCH05; L=1065 mm	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	161 413
5	Innere Schutzhälfte SCH05; L=1060 mm	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	376 964
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8"(6)	Quick-disconnect yoke cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	040 154
12	Schiebestift kompl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	339 107
13	Sternratsche kompl. K32B-2100-1 3/8"(6) M=400 Nm	Radial pin clutch cpl.	Limiteur à cames en étoile cpl.	342 367
21	Kreuzgarnitur kompl.	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.	040 116
22	Kegel-Schmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisser	084 099
23	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 444
24	Spannstift DIN 1481 8x50	Tension pin	Goupille	020 600
25	Profilwelle 00a; L=1120 mm	Profile shaft	Arbre profilé	011 429
26	Profilrohr 0a; L=1105 mm	Profile tube	Tube profilé	011 428
27	Rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 456
51	Schutztrichter m. Schraube	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 258
52	Schraube M 4x10	Screw	Vis	365 305
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	359 005
54	Haltekette	Safety chain	Chânette	044 321
	Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden.	These parts are not supplied by FELLA. They can only be purchased directly from the Walterscheid company.	Cette pièces peuvent seulement être achetées chez la maison Walterscheid.	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
105 186	2.28	3.15	4.13	6.24		116 685	7.09		124 608	4.16	
	7.07	8.12	8.20	1.23		116 686	3.45	8.08			
106 857	1.02					116 746	3.47		124 650	3.23	
106 903	6.09					116 774	7.16		124 710	1.10	2.16 2.29
106 990	4.18					117 726	8.09		124 749	4.03	
107 383	7.12					117 772	2.06		124 758	3.53	
107 385	3.56					117 831	3.30	3.49	124 826	3.32	
107 453	1.05					118 097	8.11		124 980	8.13	
107 454	4.20					118 596	8.06		126 228	1.22	8.17
107 464	3.03					118 597	2.26		126 301	1.08	2.14 6.23
107 465	2.11					118 602	3.52	7.11	126 302	3.28	
107 467	5.02					118 604	3.24		126 303	3.21	
107 735	6.28					120 595	4.10		126 308	3.16	6.22
108 292	2.12	3.07	5.21			120 725	4.17		126 337	7.15	
108 319	3.19					120 760	5.15		126 340	7.04	
108 441	2.08	3.09	6.18	8.04		121 024	5.05		126 341	7.03	
108 531	6.07	7.01				121 327	5.12	8.28	126 354	1.21	
108 544	1.14	2.20				121 608	5.09	8.29	126 355	1.19	
108 589	1.04	4.05	4.12	7.06		121 609	5.14	8.30	126 358	7.10	
	8.19					121 610	5.13	8.31	126 368	3.54	
108 671	2.03	8.16				121 611	6.10		126 369	3.54	
109 162	3.34					121 612	6.11		126 370	3.54	
109 363	2.33					121 735	8.10		126 383	1.08	2.14
109 604	6.06					121 914	3.22		126 384	3.23	
111 895	1.01	2.04				121 931	7.14		126 385	3.23	
115 674	7.20					121 932	7.14		126 387	2.30	
115 916	1.15	2.21				121 933	7.14		126 417	3.17	
115 945	3.40					121 934	7.17		126 429	7.13	
115 970	6.08					121 935	7.17		126 577	2.34	
115 972	6.15	7.02				121 936	7.17		126 585	1.09	2.15
115 976	2.35					121 968	6.10		224 473	5.04	
115 979	3.05					121 970	3.02		240 309	5.08	8.25
115 983	2.07	3.41	6.29			121 990	3.31		464 006	5.10	8.26
116 017	2.13					121 993	3.38		476 165	8.05	
116 024	3.11					122 026	7.17		477 269	8.23	
116 043	3.27					122 027	7.14		477 784	1.12	2.02
116 053	8.07					122 071	2.25		480 457	3.42	
116 513	6.13					122 079	3.20		486 545	4.06	
116 534	4.08	7.08				122 103	6.12		486 848	4.07	
116 608	6.03					122 204	4.02		487 652	5.07	8.24
116 622	3.08	6.16				124 131	3.12		487 884	6.14	
116 623	8.02					124 151	3.54		490 072	4.11	
116 627	4.14					124 269	2.23		490 778	3.48	
116 628	1.03					124 295	1.16	2.22	490 920	3.55	
116 629	8.21					124 331	3.26	5.11 8.27	490 961	4.19	
116 646	2.27					124 453	6.02		492 103	6.30	
									492 104	6.31	
									492 107	1.18	8.15
									492 110	1.17	
									492 113	6.04	
									492 114	6.05	
									492 119	6.01	
									492 255	3.25	
									492 257	3.18	
									492 260	3.14	
									492 263	8.14	
									492 264	3.13	
									492 266	5.03	
									492 267	1.11	
									492 270	5.16	
									492 271	5.17	
									492 273	3.29	
									492 281	5.01	
									492 288	3.39	
									492 293	7.05	
									492 294	7.19	
									492 297	5.19	
									492 298	6.05	
									492 299	6.04	
									492 301	3.43	
									492 312	1.07	
									492 316	3.43	
									492 318	3.37	
									492 319	5.20	
									492 320	5.18	
									492 322	4.01	
									492 323	4.01	
									492 324	4.01	
									492 328	4.04	
									492 329	4.04	
									492 330	4.15	
									492 331	3.46	
									492 335	6.20	
									492 336	6.20	
									492 337	6.19	
									492 338	6.19	
									492 341	6.27	
									492 345	6.26	
									492 346	6.17	
									492 351	6.25	
									492 352	6.25	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
492 353	6.21		WALTERSCHEID Gelenkwelle P.T.O. drive shaft Transmission			344 494	9.03				
492 354	6.21					344 495	9.07				
492 356	3.51					344 642	11.01				
492 357	3.01					344 643	11.03				
492 358	3.10					344 659	10.01				
492 359	3.04		011 428	11.26		344 660	10.02				
492 361	3.06		011 429	11.25		344 661	10.04				
492 366	3.36		013 146	9.54		344 663	10.32				
492 367	3.36		020 510	10.28		344 664	10.03				
492 368	3.44		020 545	10.29		344 665	10.07				
492 385	1.13	2.19	020 600	9.25	11.24	344 667	10.53				
492 393	1.06		020 602	10.31		344 669	10.33				
492 414	7.18		020 674	9.23	10.23	356 827	9.06				
492 415	5.06		020 710	9.22		356 828	10.06				
492 419	3.35		020 711	10.22		356 829	10.05				
492 420	3.33		040 116	9.21	11.21	359 005	11.53				
492 471	1.20		040 154	9.11	11.11	363 010	10.15				
492 472	4.09		040 444	9.24	11.23	365 251	10.51				
492 566	2.18		040 456	9.28	11.27	365 257	10.55				
492 567	2.05		041 059	10.11		365 258	11.51				
492 568	2.31		041 190	10.34		365 305	11.52				
492 570	2.09		041 195	10.24		376 964	11.05				
492 571	2.10		041 196	10.27	10.30						
492 572	2.17		042 861	10.25							
492 573	2.24		043 748	9.51							
492 590	2.01		043 749	9.55							
492 598	2.32		044 284	10.26							
492 632	8.03		044 321	9.56	10.56 11.54						
492 633	8.01		044 439	10.21							
492 639	8.18		047 856	9.26							
492 643	8.22		050 806	9.27							
492 770	3.50		080 282	9.52	10.52						
492 816	4.09		083 727	9.04							
			084 099	11.22							
			087 245	9.12	10.12						
			087 246	9.13	10.13						
			087 247	9.14	10.14						
			093 707	9.53							
			161 413	11.04							
			314 713	10.54							
			327 874	11.02							
			330 142	9.02							
			332 820	9.05							
			339 107	11.12							
			342 367	9.15	11.13						
			344 493	9.01							